

# 國立屏東教育大學 101 學年度研究所碩士班入學考試

## 英文作文與翻譯 試題

(英語學系碩士班)

※請注意：答案須寫在答案卷上，否則不予計分。

### I. Composition (70%)

#### Topic

Learning a new language is like traveling along a long winding road; no one knows to what end the road will lead the travelers. As research has shown, various factors are involved in the shaping of the language learning process, such as age, gender, etc. Research also shows that while some factors may assist the learners to do the learning better, others will lead them to the dead end. Conflicting viewpoints exist regarding which factor exerts more influence than the other in affecting the learning process as well as in what ways the process is to be influenced by these factors. At the moment, only tentative conclusions and implications can be drawn if interested language teachers hope to gather some ideas from the literature to better their teaching.

#### Directions

Write an essay with at least 400 words to:

1. describe any two or three factors that in your opinion, may affect negatively the language learning process, with examples to illustrate in what ways they will affect the process; and
2. based on the above descriptions, make suggestions for English teachers in Taiwan who are finding ways to sharpen their teaching performances. (Please note: You may need to provide relevant information about the students of the teachers, such as their ages or proficiency levels, etc.)

### II. 中翻英 (30%)

1. 國立台灣大學獸醫系名譽教授賴秀穗指出，禮來公司本來研發要以萊克多巴胺做為治療人類氣喘用藥，但發現要達到能治療氣喘的藥量要很高，因此不適用於製成人類用藥；但在動物試驗中偶然發現，少量用於豬隻時卻有提高飼料換肉率、增加精質瘦肉的效果，就如同輝瑞公司開發治療心臟病藥物而意外發現威而鋼情形一樣。
2. 聯合國安理會本月一日發表媒體聲明，呼籲敘利亞當局立即允許人道救援機構不受阻礙地進入該國，為迫切需要救助的民眾提供人道主義物資和服務。敘利亞外交部則在當天對“敘利亞拒絕聯合國負責人道主義事務的副秘書長瓦萊裏·阿莫斯訪問”一事作出澄清，稱敘方歡迎阿莫斯訪問，只是雙方在訪問日期上有不同意見，敘方將做好準備繼續就此事進行協商。